

Bruselas, 24 de julio de 1992.

Respetado Señor Presidente:

En respuesta a la petición que Ud. me hiciera de informarle, por escrito, sobre el curso y desarrollo de las relaciones entre Chile y Bélgica, me permito presentar a continuación una síntesis de lo acontecido en el período comprendido entre agosto de 1991 y julio de 1992.

He organizado esta presentación en función a los aspectos más relevantes del trabajo realizado por nuestra embajada en el período antes mencionado. Esto es: relaciones económicas y comerciales, relaciones políticas, cooperación, relaciones culturales, relaciones laborales, y reciente visita presidencial.

#### RELACIONES ECONOMICAS Y COMERCIALES

El desarrollo actual de la economía chilena es vista, desde Bélgica, como un proceso extraordinariamente interesante por su apertura al comercio exterior, control de la inflación, potencial exportador, y por las condiciones favorables que Chile ofrece a inversionistas extranjeros.

En el transcurso de este año se ha producido un sustancial aumento de las exportaciones chilenas a Bélgica, que actualmente ascienden a 162 millones de dólares. Los principales ítemes siguen siendo madera, frutas, productos hortícolas, metales no ferrosos, productos químicos, harina de pescado, vinos y conservas.

Nuestras importaciones desde Bélgica se mantienen en cifras semejantes a las del pasado, aproximadamente 72 millones de dólares, y están constituidas principalmente por maquinaria, vehículos de transporte, metales no ferrosos, productos químicos y medicamentos.

#### Inversiones

- Empresas del Grupo Bekaert han puesto en marcha un programa destinado a aumentar la producción y mejorar la tecnología de su empresa filial Inchalam (Talcahuano), lo que

presupone un aporte de 25 millones de dólares en el transcurso de 3 años.

- El Grupo Eternit sigue igual política en sus filiales chilenas Pizarreño y Vidrios Planos Lirquen, con una inversión menor todavía no precisada.
- El Grupo Tractebel ha tomado la decisión de participar en los proyectos de mejoramiento de la infraestructura hospitalaria del Sistema de Servicios de Salud financiada por el crédito del Banco Mundial.
- El proyecto más importante es el que patrocina la empresa belga Acec-Union Minière destinado a construir una fundición de cobre en la zona de Caldera. Este proyecto significa la inversión de 575 millones de dólares distribuidos en un consorcio en el que participan ENAMI, capitales brasileños, canadienses y belgas. El estudio de factibilidad de este proyecto, cuyo costo ascendió a aproximadamente un millón de dólares, está ya en manos de los eventuales socios y se espera una decisión a corto plazo.

Estamos convencidos de que si esta embajada, u otra organización por crearse, estuvieran capacitadas para promover y desarrollar actividades en el ámbito financiero y comercial, esto se podría traducir en un rápido y significativo aumento y diversificación de las exportaciones chilenas a Bélgica.

#### RELACIONES POLITICAS

En la composición del gobierno belga participan los partidos socialista y demócrata cristiano (flamencos y valones) constituyendo una formula política similar a la de la Concertación por la Democracia en Chile.

El actual Primer Ministro Sr. Jean-Luc Dehaene, miembro del partido demócrata cristiano flamenco (CVP), y el gobierno que él encabeza tienen como objetivo prioritario la concreción de la última etapa de la federalización belga. En el área económica el gobierno desarrolla

una política destinada a disminuir en forma sustancial el endeudamiento interno belga. Para ello, ha hecho reducciones importantes en el presupuesto fiscal especialmente en los rubros: gasto social y cooperación internacional. En este mismo contexto, ha tomado la decisión suprimir el servicio militar obligatorio y de reducir la dotación del contingente profesional activo de las Fuerzas Armadas.

Como consecuencia del progreso de este programa de federalización en Bélgica las regiones de Valonia, Flandes, Germana, y Bruselas Capital, adquieren mayor autonomía, a tal punto que incluso están capacitadas para manejar sus propias relaciones internacionales y de cooperación. Esta coyuntura abre un nuevo campo en las relaciones bilaterales a nivel de gobierno y también entre las mismas regiones entre si. Este campo merece ser explorado mas a fondo en el futuro.

En cuanto a la presencia belga en la Comunidad Económica Europea, el parlamento belga acaba de aprobar por una inmensa mayoría los acuerdos de Maastricht. Todo ello traduce su continuidad política con el anterior gobierno del Ex-Primer Ministro W. Martens.

## COOPERACION

### Directa (de Gobierno a Gobierno)

En este rubro, dada las políticas establecidas por el Gobierno belga, sólo hemos podido conseguir la concreción de los siguientes proyectos:

- Programa de retorno para exiliados chilenos. Con el aporte de 3,7 millones de dólares se ha puesto en marcha un programa destinado al retorno de exiliados chilenos en Bélgica, en Europa Central, y en América Latina. La administración del programa, para los chilenos residentes en Bélgica, ha sido delegada, por decisión de la Oficina Nacional del Retorno, a la Organización Internacional para las Migraciones (OIM). Esta embajada no tiene participación y, por ende, control y conocimiento oficial del desarrollo progresión y procedimientos. Hemos planteado, tanto a la Oficina Nacional del Retorno como a la Asesoría de Derechos

Humanos del Ministerio de Relaciones Exteriores y al Ministerio de Justicia, nuestras inquietudes sobre el tema.

- Acuerdos bilaterales relativos a: Cooperación Económica, y al Fomento y Protección Recíprocos de las Inversiones. Estos Acuerdos fueron firmados durante su reciente visita a Bélgica.

#### INDIRECTA

Nos referimos a los proyectos de cooperación entre la Administración General de Cooperación para el Desarrollo (AGCD-Bélgica) y Organizaciones No-Gubernamentales (ONG) tanto chilenas como belgas.

#### Proyectos (estado actual)

- Hospital de San Bernardo, ONG-Vía María (Aprobado y en ejecución).
- Proyecto de riego campesino a cooperación externa en la IV Región, ONG-INPROA (Aprobado).
- Desarrollo de la infraestructura de riego y de la producción agrícola en comunidades de la IV Región, Corporación Privada de Desarrollo Social (Aprobado).
- Cultivo de Higuierillas y producción de aceite, mini-planta aceitera, CODESOL (En trámite).
- Talleres industriales para mujeres campesinas mapuche, Villarica, ONG-Desarrollo Campesino (En trámite).
- Taller de carpintería para jóvenes, Región Metropolitana, PRODEMU (En trámite).
- Construcción de viveros para piscicultura en el altiplano chileno. El aporte es de 400 mil dólares de la AGCD belga en un período de 3 años cuya primera cuota ya está en poder de la Cooperativa APACHETA. El control de este proyecto es de responsabilidad de CODESOL.(Aprobado y en ejecución).

Sobre los aportes:

Hemos sido informados por la Agencia General de Cooperación Internacional (AGCI-Chile) su decisión de aportar, con fondos propios, el 25% del costo de los proyectos, que en el procedimiento habitual es de responsabilidad de las ONG. Esta decisión de la AGCI-Chile ciertamente facilitará la aprobación de los proyectos en trámite por la AGCD belga. Solo esperamos la información correspondiente al procedimiento con que se materializarán los aportes.

Otras iniciativas:

- En este mismo rubro el International Trade Center (ITC) ha aprobado el proyecto destinado a aportar tecnologías de desarrollo del mercado exportador. Este proyecto presupone un aporte de 450 mil dólares y tiene una duración de 3 años. Los fondos del primer año ya han sido girados al Ministerio de Economía, Corporación de Fomento (CORFO) y PRO-CHILE.
  
- El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) gestiona el giro de la cantidad de 150 mil dólares, provenientes de fondos belgas, destinados a financiar el estudio de un proyecto de factibilidad del Hospital Terciario de Concepción. Este estudio será encargado a la firma consultora belga Tractebel.

**Comentario general sobre la Cooperación**

Si bien se puede deducir, de lo anteriormente expuesto, que la cooperación por las vías directa e indirecta presuponen un aporte importante de fondos, conviene hacer presente que dada la evaluación positiva que se tiene de la economía chilena, en comparación con similares latinoamericanas, es poco probable que se produzcan aumentos significativos en el futuro próximo.

Los criterios que motivan al actual gobierno belga, lo llevan a propiciar un aumento sustancial del intercambio comercial entre Chile y Bélgica y de inversión de capitales belgas a través del mecanismo de "joint ventures" en Chile. La firma reciente de los Acuerdos de Fomento y Protección Recíprocos de las Inversiones, y del Acuerdo de Cooperación Económica, facilitarán este intercambio.

## RELACIONES CULTURALES

### En lo académico

El número de becados chilenos actualmente en Bélgica asciende a 82, prácticamente todos ellos son profesionales universitarios que reciben formación de post-grado en diferentes universidades. El mayor número de estos becados corresponden a médicos y personal para-médico, en total 25. Hay también, abogados, ingenieros, pedagogos, psicólogos sociales y sociólogos. Creemos que en el futuro deberán ampliarse las posibilidades de estudios y perfeccionamiento profesional a otros niveles del conocimiento y de la técnica.

Sin embargo, los criterios actuales de la AGCD belga en la asignación de recursos, en materia de cooperación académica, han puesto a Chile al margen de la lista de países prioritarios, lo cuál traerá como consecuencia, en un futuro próximo, una clara disminución del número de becados chilenos en Bélgica.

En la perspectiva a futuro sobre la cooperación académica y considerando las limitaciones antes expuestas, se ha discutido con personeros del Ministerio de Cooperación belga y representantes de universidades la necesidad de relacionar proyectos bilaterales con solicitudes de becas.

Es tarea prioritaria de esta embajada, en la actualidad, ejercer todas las influencias a nivel político para que Chile mantenga e incluso aumente sus actuales cuotas de becarios.

### Artes y letras

En nuestras relaciones bilaterales, las artes y la letras siguen teniendo un perfil muy bajo. Solo cabe mencionar la presentación de algunas películas chilenas en festivales de cine, exposiciones de pintura de artistas chilenos residentes en Bélgica, y la destacada participación en el prestigioso Concurso de Intérpretes Reina Elizabeth de la soprano chilena Srta. Cristina Gallardo. Además, se han desarrollado también seminarios sobre literatura e historia iberoamericana que han contado con la participación de intelectuales chilenos residentes en Europa.

En enero de 1992, hemos condecorado con la Orden de Bernardo O'Higgins al Rector de la Universidad Católica de Lovaina (U.C.L.), al Decano de la Facultad de Medicina y a tres profesores de la misma, como una demostración de la gratitud que el Gobierno y el pueblo de Chile tienen por esa universidad, que durante el período del régimen militar acogió a tantos profesionales chilenos.

Pensamos que es necesario que el Ministerio de Relaciones Exteriores, universidades, empresas privadas, entidades científicas y culturales chilenas, asuman un rol más activo en la organización y realización de la proyección de Chile en el exterior en el campo de la cultura.

#### RELACIONES LABORALES

Diversas organizaciones sindicales internacionales representadas en Bélgica, han mostrado un particular interés por mantenerse informadas sobre el movimiento sindical chileno y de las políticas laborales desarrolladas por el Gobierno que Ud. preside. Este interés es compartido por los otros Agregados Laborales de diversas misiones diplomáticas representadas en Bélgica (en total 18).

En cuanto a su reciente visita a Bélgica quisiéramos subrayar un hecho, que Ud. ya conoce. El encuentro unitario que le ofrecieron las tres principales organizaciones sindicales internacionales, tiene una principal relevancia. Este hecho es inédito y muestra, a nuestro entender, no solo las simpatías y adhesión de estas organizaciones; sino que también, el reconocimiento a la tarea que realiza nuestro gobierno.

#### VISITA PRESIDENCIAL

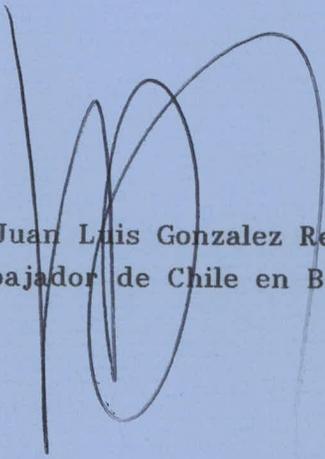
Su visita a Bélgica, no obstante el poco tiempo transcurrido y las correspondientes dificultades para hacer una evaluación de sus consecuencias prácticas inmediatas, estimo que ha tenido un especial relieve en las siguientes áreas:

- En lo político, esta visita ha servido para la reafirmación de los lazos de amistad y cooperación tradicionales entre ambos gobiernos. Ha impresionado especialmente la claridad de propósitos y fines que persigue el gobierno que Ud. preside. Nos referimos principalmente a algunos temas como el de los presos políticos, el de las reivindicaciones de las minorías étnicas, y muy especialmente, la conducción que se le ha dado al proceso de transición a la democracia plena, en las difíciles condiciones impuestas por la Constitución heredada del régimen anterior. Es también digno de mencionar, la objetividad con que fue tratado el tema del Comandante en Jefe del Ejército. El conocimiento que el pueblo y gobierno belga tienen actualmente del respeto a los derechos humanos, de los resultados de la Comisión de Verdad y Reconciliación, y del re-encuentro entre los chilenos, son hitos que caracterizan su gobierno.
  
- La presencia en su comitiva de parlamentarios de gobierno y oposición, empresarios, dirigentes sindicales, y muy especialmente la participación que ellos tuvieron en el programa oficial de la visita. Los encuentros con el empresariado belga y con los representantes del movimiento sindical internacional hacen que su visita tenga una clara diferencia de la de otros mandatarios latinoamericanos.
  
- Las exposiciones que los Sres. Ministros de Hacienda, Economía, y el Sr. Secretario del Comité de Inversiones Extranjeras hicieron sobre la realidad chilena, tuvieron gran receptividad y comprensión a todo nivel, que se tradujo en una amplia cobertura de los medios de comunicación social belgas.
  
- No podemos dejar de mencionar la especial deferencia que S. M. el Rey Balduino tuvo al recibirle, en su primera actividad oficial después de una larga convalecencia.

Señor Presidente he aquí una apretada síntesis de nuestra visión de las relaciones entre Chile y Bélgica en este último año. Nuestros logros son el resultado del trabajo del personal de esta embajada y de un grupo de compatriotas residentes en Bélgica que con gran generosidad y entrega han sido factores importantes para cumplir los objetivos ya expuestos.

Quisiera reiterarle nuestra gratitud por la honrosa misión que nos ha encomendado. Tenga Ud. la seguridad, Señor Presidente, que continuaremos nuestra labor con el mismo esfuerzo y perseverancia, en la tarea de optimizar nuestras relaciones bilaterales.

Con las consideraciones de mi mayor aprecio y respeto, le saluda muy atentamente,



Juan Luis Gonzalez Reyes  
Embajador de Chile en Bélgica